

# L'Opéra-Studio de Genève

présente

## Der Schauspieldirektor (le Directeur de théâtre)

comédie en un acte de Mozart  
sur un livret de Gottlieb Stéphanie (1786)  
joué en français et chanté en allemand



**Stage en résidence au Théâtre du Bois aux Dames  
à Samoëns du 29 avril au 5 mai 2013  
représentation publique avec piano le 5 mai à 17h**

**Reprise pour le spectacle d'ouverture de l'Académie de Samoëns  
au Théâtre du Bois aux Dames  
avec orchestre le 15 juillet à 20h30**

## FESTIVAL DE BONS MOTS ET D'AIRES RELEVES

*Der Schauspieldirektor, K. 486 (Le Directeur de théâtre) est un singspiel composé par Wolfgang Amadeus Mozart sur un livret allemand de Gottlieb Stephanie.*

*Mozart écrivit l'opéra pour une compétition musicale organisée le 7 février 1786 par l'empereur Joseph II à l'Orangerie du château de Schönbrunn à Vienne. L'idée était d'opposer un singspiel allemand à un opéra italien. L'œuvre italienne était l'opera buffa *Prima la musica, poi le parole* (« D'abord la musique, ensuite les paroles ») d'Antonio Salieri.*

*L'ouverture du Schauspieldirektor présente des traits communs avec celle de l'opéra *Le nozze di Figaro*, qui fut composé à la même époque et créé quelques mois plus tard.*

*La partition ne comprend que quatre numéros (environ 30 minutes, y compris l'ouverture) entourés de nombreux dialogues parlés. Dans les productions actuelles, le texte est souvent entièrement réécrit.*

*Représenté pour la première fois en 1786 à l'Orangerie de Schönbrunn à Vienne. L'empereur espérait une victoire éclatante du singspiel allemand sur l'opera buffa. Ce fut un échec. Le livret un peu brut de Gottlieb Stephanie n'y fut peut-être pas étranger.*

Le Singspiel (au pluriel, en allemand, Singspiele) est une œuvre théâtrale parlée et chantée en allemand, proche de l'opéra-comique français. Il se caractérise par l'alternance de dialogues parlés, parfois accompagnés de musique, et d'airs chantés, souvent de coloration populaire

## L'INTRIGUE

*L'intrigue de Der Schauspieldirektor repose principalement sur les démêlés d'un impresario qui a l'autorisation de monter une nouvelle troupe. Il fait passer une audition pour recruter les membres de la troupe, et doit faire face notamment aux rivalités entre Frau Herz et Fraülein Silberklang dénommées les querelleuses prime donne (« Ich bin die erste Sängerin! »)*

*L'œuvre se décompose en 5 mouvements :*

1. *Sinfonia. Presto*
2. *Da schlägt die Abschiedsstunde (Arietta)*
3. *Bester Jüngling! mit Entzucken!*
4. *Ich bin die erste Sängerin*
5. *Jeder Künstler strebt nach Ehre (Schlussgesang)*



## ROLES

*M. Franz, le directeur de théâtre, rôle parlé* ..... *Laurent BOULAT*  
*M. Filvite, banquier, protecteur de Sylvanire, rôle parlé* ..... *Mark WILSON*  
*Mme Clorinde, tragédienne, rôle parlé* ..... *Marion JEANSON*  
*Mlle Sylvanire, danseuse* ..... *Charline PEUGEOT*  
*M. Chanteoiseau, chanteur, ténor* ..... *Thierry ROSBURGER*  
*M. Bouffe, chanteur, basse* ..... *Aurélien PERNAY*  
*M. Saint-Amour, tragédien, rôle parlé* ..... *Christian MEI*  
*Mme Saint-Amour, chanteuse, soprano coloratura* ..... *Seraina PERRENOUD*  
*Mlle Argentine, chanteuse, soprano léger* ..... *Laetitia MONTICO*

## ORCHESTRE

*cordes: 4.4.2.2.1*

*vents: 2.2.2.2 – 2.2.0.0 - timpani*

## RESPONSABLE

*Chef de chant* ..... *Annabelle TRINITE*  
*Mise en scène* ..... *Jean-Marie CURTI*  
*Scénographie* ..... *Jean-Marie CURTI*  
*Lumières* ..... *Ivanne PEROT (Samoëns)*  
*Costumes* ..... *Françoise BOITARD*  
*Régie plateau* ..... *Chantal SOUCHARD*  
*Administration, production* ..... *Mireille BAILLIF*



## CONTACT

**Mireille BAILLIF**

**Chargée de production**

**91, Ch. De Saule, CH – 1233 Bernex**

**+41 (0)22 757 45 59 ou +41 (0)79 456 20 73**

**[mireille.deparis@bluewin.ch](mailto:mireille.deparis@bluewin.ch)**

**[www.operastudiogeneve.ch](http://www.operastudiogeneve.ch)**

### Jean-Marie CURTI



**Chef d'orchestre suisse établi à Genève, il dirige principalement l'Opéra-Studio de Genève, également en résidence à Samoëns (Haute.Savoie) et Paris-Chaville, les Musiciens d'Europe basés en Belgique et le Chœur des 3 Frontières en résidence à Illzach-Mulhouse.**

**Cela montre bien l'engagement pro-européen de ce musicien, également compositeur d'opéras, attaché à redécouvrir des partitions de tous les âges. Son engagement auprès des jeunes et sa volonté de réunir en musique des mentalités différentes lui ont valu un soutien appuyé de GDF SUEZ**

### Annabelle TRINITE



**Pianiste française originaire de Rouen, Annabelle Trinité s'est diplômée à la Haute-Ecole de Musique de Genève en piano et accompagnement. Elle aime diversifier ses activités musicales et aborde ainsi le répertoire de piano solo à travers toutes les époques, mais aussi la musique de chambre. Elle se produit régulièrement avec chanteurs lyriques et instrumentistes en concert en Suisse, en France et en Italie.**

**Par ailleurs, elle s'intéresse beaucoup à l'accompagnement, à l'enseignement et au coaching vocal. Afin de se spécialiser en tant que chef de chant, elle vient de suivre l'Académie de la Scala de Milan, avant de revenir sur la région genevoise, notamment pour collaborer avec Jean-Marie Curti et participer en tant que Chef de Chant aux différentes productions de l'Opéra Studio de Genève. Elle accompagnera également le Chœur de l'Université de Genève sous la direction de Sébastien Brugière, enseignera le piano à l'Ecole de Musique de La Roche-sur-Foron et accompagnera les classes vocales et instrumentales du Conservatoire d'Annemasse.**



## L'OPERA STUDIO DE GENEVE

Fondé en 1982 par le chef d'orchestre Jean-Marie CURTI, l'Opéra-Studio de Genève se propose trois buts:

- porter l'art lyrique en dehors des scènes traditionnelles, sur les places de village, dans les églises, châteaux, bateaux, musées, avec une variété de formules et de styles qui permettent de serrer au plus près l'ambiance propre à chaque spectacle. L'interpellation du spectateur est ainsi forte et naturelle parce que proche de ses lieux de rêve ou d'existence.
- favoriser l'accès à la scène professionnelle pour les jeunes talents, chanteurs, instrumentistes, danseurs, régisseurs et techniciens.
- donner principalement des créations ou des premières auditions, avec une mise en scène permettant une compréhension aisée de la langue originale.

L'Opéra-Studio est une association à but non lucratif animée par un Conseil de Direction, un bureau exécutif et quelques membres actifs, dont la profession permet à l'Opéra-Studio de résoudre, grâce à leur concours bénévole, les questions inhérentes à la production d'un spectacle. Des Sociétaires (entreprises et donateurs privés) le soutiennent par un versement annuel. Un fichier d'adresses informe gratuitement le public désireux de suivre ses activités.

La structure de l'Opéra-Studio comprend un orchestre, un chœur, une liste des solistes ayant participé aux productions, des ateliers de formation liées aux productions en cours, des locaux propres de travail et de dépôt du matériel. Elle n'est pas une école d'opéra au sens strict et n'engage pas de professeurs ni d'élèves réguliers. Elle produit 2 à 3 productions propres par an et collabore à divers événements artistiques.

Invité en résidence durant 9 ans par la Commune de Vernier (Genève), l'Opéra-Studio a été soutenu ponctuellement par la Ville et l'Etat de Genève, le Centre Européen pour la Recherche Nucléaire, la Loterie Suisse Romande, Pro Helvetia, la Fondation Hans Wilsdorf, plusieurs autres fondations et banques, la Fédération des Coopératives Migros, diverses villes, régions et institutions d'Europe au gré des spectacles en tournée. De nombreux festivals ont déjà accueilli ses réalisations.

Pour sa part, la Commune d'Hermance (Genève), la Ville de Bonneville (Haute-Savoie) et les Dominicains de Haute Alsace à Guebwiller ont accueilli l'Opéra-Studio en résidence. Une collaboration régulière s'est établie également depuis de nombreuses années avec les Musiciens d'Europe, orchestre européen parrainé par GDF SUEZ Belgique.

Plus de 100 productions, du Moyen Age à la création contemporaine, ont à ce jour jalonné la vie de l'Opéra-Studio de Genève. Ses collaborations actuelles l'amènent dans toute la Suisse, en Allemagne, en Belgique, en Italie et dans de nombreuses régions de France, en Inde.

L'Opéra-Studio organise également chaque année une Académie d'opéra d'été, EUROPA MUSA, accueillie durant plusieurs années par les Fêtes de Genève, puis à Morzine, Messery et, dès 2010, en résidence dans la charmante commune de SAMOËNS (Haute-Savoie).

Parallèlement aux productions lyriques, il s'attache également à soutenir ponctuellement des réalisations de concerts originaux, regroupant des chanteurs et des instrumentistes venant de diverses régions d'Europe.



## Quelques réalisations de l'Opéra-Studio de Genève

**On peut citer parmi plus de 100 réalisations en Suisse, en France, en Italie, en Belgique :**

- 1983 ..... Le Jeu de Daniel, manuscrit de Beauvais (anonyme, XIIIe siècle)  
1983 ..... La Fida Ninfa, Antonio VIVALDI  
1984-1986-2003.... L'Arche de Noé, opéra d'église de Benjamin BRITTEN (35 représentations)  
1984 ..... Le Combat de Tancrede et Clorinde, Claudio MONTEVERDI  
1985 ..... Les Tréteaux de Maître Pierre, Manuel DE FALLA  
1986 ..... Le Maître d'Ecole et Pimpinone, Georg Philipp TELEMANN  
1987-9..... La Flûte Enchantée présentée aux enfants, Wolfgang-Amadeus MOZART  
..... (20 représentations)  
1988-9..... Griselda, Alessandro SCARLATTI  
1990 ..... Le Grand Tétrás, Jean-Marie CURTI (600 interprètes)  
1991-4..... T'es fou Nicolas !, opéra de chambre de Jean-Marie CURTI (16 représentations)  
1990-1..... Sacra rappresentazione, Giuseppe TRICARICO  
1992 ..... King Arthur, Henry PURCELL  
1993 ..... Les sept péchés capitaux, Kurt WEILL  
1994 ..... Candide, opéra-comique, Jean-Marie CURTI  
1995 ..... Le Jeu d'Hérode, drame liturgique, Fleury, XIIe siècle  
1996-7..... L'Histoire du soldat, RAMUZ, STRAWINSKY  
1997 ..... La Bohème, Giacomo PUCCINI  
1998 ..... Lady, Be Good !, George GERSHWIN  
1998 ..... Le Jeu de Robin et Marion, Adam de LA HALLE  
1999 ..... Les chercheurs d'or, création pour Vernier, Jean-Marie CURTI  
2000 ..... Carmen, Georges BIZET  
2000 ..... Barbe-Bleue, Jacques OFFENBACH  
2001 ..... Les noces de Figaro, Wolfgang-Amadeus MOZART  
2002 ..... Requiem, Giuseppe VERDI, mise en espace (tourné)  
2002 ..... Carmina Burana, Carl ORFF, mis en scène et en ballet  
2002 ..... La Traviata, Giuseppe VERDI  
2003 ..... Samson et Dalila, Camille SAINT-SAENS  
2003 ..... La damnation de Faust, Hector BERLIOZ  
2004 ..... Venus & Adonis, John BLOW / Dido & Aeneas, Henry PURCELL  
2004 ..... Don Giovanni, Wolfgang-Amadeus MOZART  
2004-5..... La belle Hélène, Jacques OFFENBACH  
2005 ..... Eugène Onéguine, Piotr Illitch TCHAIKOWSKY  
2006-7..... L'Enlèvement au sérail, Wolfgang-Amadeus MOZART  
2006-7..... La Serva Padrona, Giambattista PERGOLESI  
2007-8..... Le Barbier de Séville, Gioacchino ROSSINI  
2008-9..... Maître Zacharius, Jean-Marie CURTI  
2010 ..... Orphée et Eurydice, Christoph-Willibald GLUCK  
2011-12..... Le Devin du village, Jean-Jacques ROUSSEAU  
2011 ..... Rigoletto, Giuseppe VERDI  
2012 ..... The Tempest, Henry PURCELL & W. SHAKESPEARE  
2012 ..... Tic Tac Rousseau, Jean-Marie CURTI, création pour la 100è prod.

**Pour en savoir plus et consulter la liste complète de nos productions, visitez notre site :**

[WWW.OPERASTUDIOGENEVE.CH](http://WWW.OPERASTUDIOGENEVE.CH)